

BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 28 tháng 8 năm 2015

Số: 2214 /QLCL-CL1

V/v thay đổi quy trình cập nhật thông tin trên mẫu nhãn sản phẩm có nguồn gốc động vật NK vào Braxin

Kính gửi: Các cơ sở chế biến xuất khẩu thủy sản vào Braxin

Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản nhận được công hàm số 117/15 ngày 19/8/2015 của Đại sứ quán Braxin tại Việt Nam gửi kèm văn bản số 004/2015/CGI/DIPOA/DAS ngày 02/7/2015 của Cục Thanh tra các sản phẩm có nguồn gốc động vật (DIPOA) thuộc Bộ Nông nghiệp, Chăn nuôi và Cung ứng thực phẩm Braxin (MAPA) thông báo thay đổi quy trình xử lý, cập nhật thông tin thay đổi trên mẫu nhãn sản phẩm có nguồn gốc động vật nhập khẩu vào Braxin (tài liệu gửi kèm), cụ thể như sau:

- Đối với các mẫu nhãn sản phẩm có nguồn gốc động vật nhập khẩu vào Braxin đã được DIPOA phê duyệt và còn hiệu lực, nếu có sự thay đổi về thông tin của cơ sở sản xuất gồm: tên, mã số, địa chỉ thì không cần làm thủ tục cập nhật đăng ký ghi nhãn.

- Quy định này không áp dụng đối với việc thay đổi địa điểm (physical change of address) của cơ sở sản xuất.

Các thông tin cập nhật sẽ được Cục tổng hợp và đề nghị DIPOA cập nhật danh sách như các văn bản hướng dẫn trước đây.

Cục thông báo để các cơ sở biết và chủ động liên hệ với nhà nhập khẩu để tránh các vướng mắc khi xuất khẩu vào thị trường này./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- CQTĐ; CQNB (để biết);
- Các TTV (để phổ biến cho DN);
- VASEP;
- Lưu: VT, CL1.

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG



QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG MÚC & T

ĐƠN SỐ: 5367

Ngày 19/8/15



No: 117 /15

The Embassy of the Federative Republic of Brazil in Hanoi presents its compliments to the National Agro, Forestry Fisheries Quality Assurance Department (NAFIQAD) of the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Vietnam and has the honor to convey the attached circular-letter no. 004 issued by the Inspection Department for Products of Animal Origin (DIPOA) of the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply (MAPA) of Brazil.

2. According to the new normative issued by the Brazilian sanitary authority, all foreign establishments that have already been allowed to export products of animal origin to Brazil no longer have to ask for permission beforehand to update registry information namely modification of name, identification number and address in its labels. This condition applies whenever the producer had already complied with register updates as attested by the official notification that the DIPOA received from international sanitary authorities. The abovementioned registry information does not



comprise modifications that are the result of any changing of location of slaughterhouse or processing unit.

The Embassy of the Federative Republic of Brazil in Hanoi avails itself of this opportunity to renew the National Agro, Forestry Fisheries Quality Assurance Department, Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Vietnam the reassurance of its highest consideration.

Hanoi, 19th August 2015

To: Ministry of Agriculture and Rural Development

- National Agro, Forestry Fisheries Quality Assurance Department

Cc: Ministry of Agriculture and Rural Development

- Department of International Cooperation



Translation



© Nadia Kerecuk – Embassy of Brazil in London

MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY
Secretariat for Agriculture and Livestock Protection (DIPOA/SDA)
Inspection Department for Products of Animal Origin (DIPOA/SDA)
General Coordination Office for Inspections (CGI/DIPOA)

Circular Letter no. 004/2015/CGI/DIPOA/DAS

Brasília, 2nd July 2015

To the Heads of SIPOA/SISA/SIFISA and CGI/DIPOA Divisions copied to DPB/MRE and VIGIAGRO/SDA Coordination General

Subject: Change in register data in the labelling of imported products of animal origin. This Circular Letter cancels and substitutes the Circular Letter no. 003/2015/CGI/ DIPOA

Dear Heads,

This General Coordination Office, aiming at harmonizing procedures, wishes to clarify that it has dispensed with the need to apply for label updates for existing approvals, provided that the labelling is within the period of validity conferred by the Secretariat for Agriculture and Livestock Protection (henceforth DIPOA), for imported products of animal origin; considering that the producers had already complied with register updates as attested by the official notification that the DIPOA received from international sanitary authorities.

What 'register updates' mean: change of company name, change in the identification number of the establishment and change of address. It is strictly forbidden to change address in cases where a physical change of address of the producing unit happens, and it is the duty of the sanitary authority to verify this type of datum in its communications with DIPOA.

Changes validated by DIPOA shall be conveyed by means of a Circular through the Management Information System of the Federal Inspection Service (SIGSIF) in order to enable SIPOA/SISA/SIFISA (which currently analyse the requests for permissions for the importation of products of animal origin), the VIGIAGRO units (which carries out the evaluation procedures for the entry of imported products of animal origin into the domestic market) and the SIF/ER (that carries out the re-inspection procedures for imported products of animal origin) to make a full correlation of the updated data.

We should like to clarify that, from the date of publication of the present register data change Circular, the period applicable for the use of existing labels on imported products of animal origin, the data of which had already been registered and validated by the DIPOA, remains the same as per the most recent approval.

Sincerely,

[signature over stamp]
RAFAEL OLIVIERI FILIPUTTI
AGRICULTURE & LIVESTOCK FEDERAL INSPECTOR
INSPECTOR CARD no. 3034
GENERAL COORDINATOR
GCI/DIPOA/SOAMAPA

Agreed 2nd July 2015
[initialled]
Alexandre Campos da Silva
Agriculture & Livestock Federal
Inspector
Veterinary Doctor CRVM/DF 3155
Acting Director DIPOA/SDA